

DNL secondes : ESPAGNOL

Projet éducatif : monter une revue d'actualité en langue espagnole.

Objectifs & compétences travaillées :

- Travail coopératif : communiquer, débattre, donner son avis ; défendre ses engagements personnels, s'accorder, développer l'autonomie.
- Efficacité et respect des rôles : réunions du comité menées par deux rédacteurs en chef. Distribution des tâches.
- Travail linguistique : traduction / écriture (création de textes).
- Temps de recherches & lectures (compréhension) pour s'emparer du sujet choisi.
- Prendre en compte la créativité / l'esthétique.
- Gestion du site web (madmagz).
- Respect du temps imparti (calendrier prédéfini : 5 séances effectives + temps personnel).

Témoignages d'élèves du groupe :

- « Nous avons appris beaucoup de choses sur l'actualité. La retranscription en espagnol a été riche ».
 - « Ce travail nous a poussé à approfondir la langue même si nous savons qu'il reste des coquilles... »
 - « La gestion administrative et technique (messagerie, envoi des documents, correction, insertion des documents et photos sur le site) fut laborieuse et longue. »
 - « Ce travail de groupe nous a mis en situation d'autonomie : le choix des sujets a été discuté mais chacun a pu défendre le sien. »
-

Proyecto educativo: montar una revista de actualidad en lengua española.

Metas & competencias trabajadas :

- Trabajo cooperativo : comunicar, discutir, dar su opinión, defender sus compromisos personales, ponerse de acuerdo, desarrollar la autonomía.

DNL secondes : ESPAGNOL

- Eficacia y respeto de los papeles desempeñados: reuniones del comité de redacción organizadas por los dos redactores jefes. Distribución de las tareas.
- Trabajo lingüístico: traducción / escritura (creación de textos).
- Investigaciones & lecturas (comprensión) para apoderarse del tema elegido.
- Tener en cuenta la creatividad / la estética.
- Gestión del sito web (madmagz)
- Respeto del tiempo concedido (calendario predefinido: 5 horas de clase + tiempo personal)

Testimonios de unos alumnos del grupo:

- « Aprendimos muchas cosas sobre temas de actualidad. La retranscripción en español fue muy rica. »
- « Este trabajo nos empujó a profundizar el idioma aunque sabemos que quedan erratas... »
- « La gestión administrativa y técnica (mensajería electrónica, envío de documentos, corrección, inserción de los artículos y fotos en el sitio...) fue laboriosa y lenta. »
- « Este trabajo de grupo nos permitió ser más autónomos : la selección de temas fue debatido pero cada uno pudo defender el suyo. »